

出國報告(出國類別：國際會議)

## 亞太經濟合作(APEC)環境部長會議

服務機關： 行政院環境保護署  
姓名職稱： 沈世宏 署長 等12人  
派赴國家： 俄羅斯  
出國期間： 101年7月13日至19日  
報告日期： 101年9月4日



出席「亞太經濟合作(APEC)環境部長會議」

## 出國報告書

俄羅斯伯力

2012年7月16-18日



## 摘要

亞太經濟合作(APEC)環境部長會議於 101 年 7 月 16 日至 18 日在俄羅斯伯力(Khabarovsk)舉行，由行政院環境保護署(以下簡稱環保署)沈署長世宏率團，代表團成員來自環保署、外交部、經濟部水利署、行政院農業委員會林務局、特有生物研究保育中心等單位。

沈署長在會中以「邁向永續家園」為題，說明臺灣擁有豐富生物多樣性，為保護島上獨特的棲地環境與特有的生物族群，針對森林、野生動物、國家公園、以及文化資產，分別制定 4 項法律及數 10 項的細部規定，並將 20%的陸地劃為 89 處不同等級與類型的保護區。沈署長強調臺灣設置完整的空氣污染物監測網，在鹿林山設有超級測站，監測跨境污染物，參與國際監測計畫，最近已將細懸浮微粒(PM2.5)納入法規管制。

沈署長於會中呼籲 APEC 會員體應加強在跨境空氣污染物監測數據、減量技術及傳輸模式的交流，建立野生動物救援及安置回原棲地的跨國合作。此外，沈署長亦呼應 APEC 對低碳經濟的倡議，說明我國正推動「低碳永續家園」計畫，進行一系列節能減碳措施，促進綠色成長，並透過「都市採礦」從電子電機廢棄物中回收貴金屬。

沈署長會議期間接受俄羅斯最大電視媒體 Russia 24 採訪時表示，臺灣將整合污染防治、生態保育、森林及水資源管理、氣象等部門，最快於明年成立環境資源部，從環境與資源的角度，解決不同層面的環境問題。臺灣近幾年強調環境教育及執法工作，透過環境教育的方式，讓民眾瞭解環境保護的重要性，使民眾願意與政府部門一起來做環保。另外臺灣嚴格執行環保法規，違規廠商所獲取的利益，依法必須償還不法利得，促使產業界能有守法的氛圍。

沈署長於會議期間與所有與會代表團團長會晤，闡述我國過去 2 年來推動區域環保夥伴計畫，在土壤污染整治、電子廢棄物回收與管理及環境資訊等專案的合作現況，鼓勵各會員體共同參與，並邀請各會員體派員參與今年 9 月 10-12 日在臺北舉辦的區域環境資訊工作小組會議、9 月 17-19 日舉辦第 13 屆 APEC 私人部門/企業參與海洋環境永續性圓桌會議、10 月 15-19 日舉辦電子廢棄物資源回收管理國際研討會。

在部長會議舉行前兩日，俄羅斯安排專家會議討論部長聲明，因議題涵蓋範圍廣泛，在既定的議程之外，又延長會議時間討論至 17 日深夜 1 時 30 分，於 18 日正式部長會議舉行前，才完成「伯力聲明」草案。我方在專家會議時，提出有關保育區之外應研擬方案及專案，加強野生動物救援及安置回原棲地，污染場址之生態系統風

險管理，加強區域生物多樣性事務的交流，礦物資源應透過資源回收循環利用，以及強調跨境空氣污染等建議，為專家會議代表所接受，最後成為伯力聲明的內容。

**APEC 環境部長「伯力聲明」**草案在部長會議時正式通過，該聲明涵蓋「生物多樣性保育及自然遺產場址，包括特定自然保護區」、「自然資源永續利用」、「跨境水道及水資源永續利用」、「跨境空氣污染，氣候變遷減緩及調適措施」及「綠色成長」等主題，指出在過去數十年間，全球環境並未因各國努力而有所改善，強調 **APEC** 會員體應充分體認生態保育、永續資源利用及保護環境，為永續發展的重要支柱。永續發展議題複雜性高，各會員體應在不同層級政府部門及跨領域上合作。

**關鍵詞：**亞太經濟合作(APEC)、環境部長會議(ENVMM)、伯力聲明(Khabarovsk Statement)

## 目錄

壹、 緣起及目的	1
貳、 會議經過及重點	1
一、 會議議程	1
二、 專家會議—各會員體報告	1
三、 專家會議—部長宣言討論	3
四、 環境部長會議	7
五、 雙邊會議	10
六、 接受 Russia 24 電視台訪問	10
參、 心得及建議事項	10
肆、 會議照片	13
伍、 附件	17
附件 1、會議議程	19
附件 2、我國對部長聲明之建議	23
附件 3、沈署長「邁向永續家園」英文稿	25
附件 4、環境部長伯力聲明	31
附件 5、雙邊會談紀錄	35
附件 6、新聞稿	51





## 壹、緣起及目的

俄羅斯為 2012 年亞太經濟合作(Asia Pacific Economy Cooperation)輪職國，設定 2012 年 APEC 主題為「整合推動成長，創新促進繁榮(Integrate to Grow, Innovate to Prosper)」，並提出 4 大優先議題：(一)貿易暨投資自由化、區域經濟整合(REI)；(二)強化糧食安全：促進永續農業發展及農產品市場穩定；(三)建構可靠的供應鏈：強化 APEC 內外之供應鏈連結；(四)密切合作以促進創新成長。本年度俄羅斯共舉行 11 場專業部長會議，將環境部長納入 2012 年度的專業部長會議之一。

APEC 曾於 1994 年及 1997 年舉辦環境部長會議，於 1996 年舉辦永續發展部長會議。1994 年部長會議發表「前景聲明」及「經濟與環境整合架構原則」；1996 年部長會議通過「永續發展部長宣言」及「永續發展行動計畫」；1997 年部長會議發表部長聯合聲明。自 1997 年至 2012 年之 15 年間，APEC 雖未舉辦環境部長會議，仍在不同次級論壇中討論到環境議題，顯示環境議題與經濟發展、投資及貿易自由化有一定程度的關聯性。

### 會議出席代表

我方由行政院環境保護署(以下簡稱環保署)沈署長世宏率團，團員包括環保署空保處謝處長燕儒、永續發展室劉執行秘書宗勇、張研究員宣武、孫技正鴻玲、外交部國際組織司張組長謙彥、領務事務局張小組長正育、經濟部水利署王組長藝峰、行政院農業委員會林務局黃科長群修、特有生物研究保育中心鄭組長錫奇。此外我駐俄羅斯代表處王副組長凱右及經濟組張秘書煜霖亦就近予以支援。

## 貳、會議經過及重點

### 一、會議議程

本次會議之議程如附件 1。

### 二、專家會議—各會員體報告

(一)專家會議於 7 月 16 日及 17 日舉行，由俄羅斯自然資源及環境部國際合作司 Inamov Nuritdin R. 司長主持，參加之會員體計有汶萊、加拿大、中國大陸、香港、印尼、日本、韓國、馬來西亞、俄羅斯、我國、美國及聯合國環境規劃署 (UNEP) 亞太辦事處 (UNEP Regional Office for Asia Pacific) 主任 Young-Woo Park 及 APEC 秘書處 Luis Enrique Vertiz 參加。專家會議討論子題包括生物多樣性保育及自然遺址，包括特別保護區管理；綠色成長；跨境水道及永續水資源管理；自然資源永續利用；以及跨境空氣污染及氣候變遷減緩與調適措施。

(二)有關「生物多樣性保育及自然遺址，包括特別保護區管理」子題，由行政院農

業委員會特有生物研究保育中心鄭組長錫奇代表我國發言，其重點略以：由於全球生物多樣性持續遭受威脅，我們認為保育生物多樣性尚需更多的努力，特別是加強 APEC 各經濟體間的跨域合作。我們注意到野生物種的生存與族群分布並不受國境與疆界的藩籬所限制，因此，跨域的合作顯得相當重要。例如我們熟知的瀕絕鳥類黑面琵鷺(the black-faced spoonbill)，牠們繁殖期在北方的朝鮮(北韓)和遼東島嶼生殖育幼，冬季時則會南遷至中華臺北所在的臺灣、香港和華南地區度冬，甚至遠至菲律賓和越南等都有發現紀錄。因此，目前整體族群量低於 3,000 隻的黑面皮鷺在研究與保育上就需要多方的共同合作。此外，除了查緝非法走私和非法盜獵野生動物的工作外，我們倡議在 APEC 各經濟體之間的野生動物救援與癒後回歸原棲地(諸如臺灣在紅毛猩猩 the Orangutans 回歸印尼、丹頂鶴 the Red-crowned Crane 釋返韓國等的合作案例)、受污染(劣化)生態系統的整治與風險管理都需要有具體的方案與計畫，因此加強跨區之間的合作與生物多樣性保育相關資訊的交流刻不容緩。

(三)有關「綠色成長」子題由環保署空保處謝處長燕儒代表我國發言，其重點略以：中華臺北於 2009 年能源會議中已具體規劃低碳家園的具體目標與期程，期望由較小規模的社區做起，於 2011 年每個縣市建構 2 個示範性的低碳社區，至 2014 年推動 6 個低碳示範城市，而 2020 年能形成北、中、南、東 4 個低碳生活圈。配合 2010 年 APEC 領袖會議之共識，中華臺北提出能源智慧社區倡議，以智慧運輸、建築、電力網、就業、知識分享及教育等為主軸。中華臺北支持以示範城市的方式提倡綠色成長，並鼓勵在 APEC 中，透過低碳永續城市間之聯繫，進行能源效率、再生能源使用、綠色運輸、資源回收、污染預防及生態保育等方面之能力建構，以創造綠色就業機會。此外，我們強調標識系統對環境商品的重要性，環保標章及碳足跡等標識有助於區別環境商品。

(四)有關「跨境水道及永續水資源管理」子題由經濟部水利署王組長藝峰代表我國發言，其重點略以：我國支持加強水資源永續發展的新全球與區域合作或夥伴關係。依據中華臺北的經驗，減輕包括洪水、崩塌等自然災害，以及公平正義的水價，是水資源永續管理的重要課題。在氣候變遷趨勢下，自然災害會比以往發生得更為頻繁。這降低了供水系統功能的可靠度。我們建議水利災害減災的議題，應該納入 2012 年水安全路線圖。中華臺北願意分享風險預警科技及區域供水備援計畫的經驗。此外在過去 17 年裡，中華臺北的自來水價格從未調整改變。這增加了節約用水的困難，也造成水資源開發的壓力。如何建立一個公平正義的水價是中華臺北在水資源管理重要議題。我們希望 SGWG 可以討論水價課題，這樣我們可以分享來自 APEC 經濟體有關水價課題的資訊與經驗。

(五)有關「自然資源永續利用」子題由行政院農業委員會林務局黃科長群修，其重點略以：中華臺北地狹人稠，自然資源相對缺乏，故重視如何更有效率的管理與利用土地、水、森林、海洋、及能源等自然資源。隨著除了使用效率的改善以外，尚須做到資源有效的循環與再利用，因此我們認為應從源頭減量做起，配合資源的回收與再利用，鼓勵綠色生產與綠色消費，逐步邁向「零廢棄」的理想。我們開始注重自都市所產生的大量廢家電及電子高科技產品中，回收提煉金、鉑等貴金屬，以及鈮、銻、鋰等稀有金屬，在都市廢棄物中以「都市採礦」的方式，獲取高品質金屬與玻璃。

(六)有關「跨境空氣污染及氣候變遷減緩與調適措施」子題由環保署空保處謝處長燕儒代表我國發言，其重點略以：中華臺北建置完整的空氣品質監測系統，空氣品質不良(PSI>100)日數，已由 2007 年之 7%降至 2011 年之 1.38%，顯示空氣污染管理政策及措施已發揮其效用。為加強管制細懸浮微粒，中華臺北本年 5 月已將PM<sub>2.5</sub>納入空氣品質標準，與美國及日本標準相同，依據研究顯示部分細懸浮微粒係來自於跨境傳輸。中華臺北與燃料有關之CO<sub>2</sub>排放，自 1990 年以來，每年約成長 4.2%，至 2008 年首度出現負成長，2010 年在經濟復甦之後，CO<sub>2</sub>排放仍較 2009 年下降 4.3%，2011 年亦較上年度下降 1.4%。中華臺北自願承諾在 2020 年達成將溫室氣體排放量較排放基線(Business as Usual, BAU)減少至少 30%的目標。中華臺北所使用能源 99.4%為進口，可改變空間較各國嚴峻，但過去 4 年已完成能源管理法與再生能源發展條例立法工作，目前也正推動溫室氣體減量法的立法工作。在溫室氣體減量法通過之前，中華臺北已經依據空氣污染防制法之授權將京都議定書所規範的 6 種溫室氣體公告為空氣污染物，要求各主要排放源申報其溫室氣體排放量。我們認為全球因工業化之故，空氣污染物如懸浮微粒及臭氧已造成跨境傳輸問題，APEC 會員間應就空氣污染物跨境傳輸課題定期召開高階官員會議，分享彼此空氣污染物排放清冊與污染管理制度，促進新的環境友善技術發展，解決區域內空氣污染問題，創造綠色經濟成長契機。

### 三、專家會議—部長宣言討論

(一) 為籌備部長宣言討論，團長於 7 月 15 日召集所有團員舉行會議，討論我方對宣言草案之建議，其討論結果如附件 2。

(二) 俄羅斯於會前 1 週提供各會員體部長宣言草案初稿，並於會議舉行前通知各會員體第 1 次修正版本。加拿大表示如本次產出文件為部長宣言，其內容需該國部長同意，關切新修正的條文在尚未獲得部長授權之前，無法於會中允諾同意，復表示加國與俄羅斯約有 15 小時之時差，恐無法及時在部長會議正式舉

行(18日)前獲得國內授權，爰建議是否可將部長宣言(Declaration)改為會議總結報告(Summary Report)，此作法之用意在於可充分表達本次會議各會員體的意見，而非代表所有會員體認同的意見。日方亦提出本次會議仍有為數不少之會員體未能出席，會中所討論的宣言，是否可獲得渠等之支持。中國大陸表示宣言第1版本修正意見，尚涉及其他行政機關，需要時間徵求其他部門的意見。俄方表示如改為總結報告，似不適合做部長會議認可的文件。

為解決此歧見，我方表示 APEC 於 1994 年環境部長會議時，產出的文件為「前景聲明(Vision Statement)」，1997 年環境部長產出聯合聲明(Joint Statement)，以上均非以「宣言」的模式，而以「聲明」的方式做為部長會議產出，謹提供此資訊供大會參考。俄羅斯主席認為本次會議需要有部長會議採認的文件，如以總結報告，似有不妥，建議由「宣言」及「聲明」二擇一，於專家會議最終時與會代表同意使用「聲明」取代「宣言」。

(三) 俄羅斯原建議部長宣言主題(Theme)為「Promoting Sustainable Development by Protecting the Environment」。加拿大認為永續發展內涵為社會、環境、及經濟三個面向，已為國際社會廣為接受，且在 Rio+20 會議中一再被提及，若僅以保護環境推動永續發展，忽略其他兩個面向似有不妥。而永續發展之推動，已隱含環境保護，爰建議改為「Promoting Sustainable Development」或者可比照有些部長會議並未有主題。後經大會討論本次會議的聲明將不列任何主題。

(四) 聲明中有關「Conservation of the biological diversity」之討論，我方認為保護生物多樣性，不僅只是建立跨越國境的保護區，亦應研擬專案及方案落實，建議加入劃線文字於下列內容，獲與會代表同意。

「Studying the conditions of implementation of cross-border cooperation projects aimed at conserving endangered species is important. We encourage APEC economies to establish cross-border protected areas as well as develop programs and projects in the region aimed at better understanding and conserving biological and landscape diversity, protecting natural heritage, developing environmental awareness programs, and promoting eco-tourism.」

我方原提議增加「We also encourage APEC Economies to pay more attention on cross-border programs and projects for wildlife rescue and rehabilitation, ecosystem risk assessment and management for contaminated site remediation, and networking to enhance the collaboration of regional

biodiversity communication.」獲與會代表接受，並經討論修正為「More collaboration is suggested on cross-border programs and projects for wildlife rescue and rehabilitation, ecosystem risk management for contaminated site remediation, and networking to enhance communication on regional biodiversity matters.」

(五) 聲明有關「Sustainable use of natural resources」之討論，我方原預訂加入以下文字—

「We recognize that circulation of resources is a way to truly implement the concept of sustainable development. Therefore, we must reduce the use of natural resources, recycle and reuse resources through encouraging green production and green consumption, and gradually carry out the idea of zero waste.」及

「It is especially important to apply the zero waste concept to precious metals and rare elements for industrial and consumer products, such as gold, platinum, palladium, indium and lithium used in information technology and energy sectors, to ensure the supply stability. We believe good material circulation systems through what we call “urban mining” can greatly reduce the destruction of natural environment and consumption of mineral material and energy.」

加拿大表示文字中有關「零廢棄」概念及回收貴金屬於專家會議中並未有詳細的討論，對其而言並不熟悉其中確實含意，如要向國內澄清，恐有不及，建議暫不要納入。印尼代表建議不要納入其他部長會議涵蓋的領域至環境部長會議中，APEC 甫於 6 月 28 日召開礦業部長會議，有關採礦的部分建議不要納入。我方表示自然資源永續利用與資源循環利用密不可分，資源回收可延長自然礦產的壽命，卻未在此聲明中納入，所以建議仍應將資源回收的觀念納入，與會代表在我方說明之後，增加下列文字—

「We recognize that circulation of resources, including by recycling, is one of the ways to implement the concept of sustainable development.」

(六) 聲明有關「Sustainable water management and trans-boundary watercourses」之討論，我方建議加入合理水價，惟香港代表認為水價議題甚為敏感，且其義意並不明確。香港自來水部分是來自於中國大陸，與香港當地之自來水處理成本不同，難以訂定所謂的合理水價，故我方之提案，未能獲得

同意加入。

- (七) 聲明有關「Addressing trans-boundary air pollution and climate change」之討論，我方原預訂在原有段落中加入以下劃線文字—

「In addition, we underline the scientific findings on transboundary air pollution at global, hemispherical and regional levels as well as the impacts of air pollutants on climate change. We share the view that best available knowledge and information on air pollution monitoring, prediction and control technologies, especially for acid rain, PM<sub>2.5</sub>, dust storm and greenhouse gases, which need to be discussed through periodically-convened experts meeting among APEC members, and be effectively delivered to policy makers to facilitate the development of common basis of understanding, as that appropriate cooperation at different level can be developed or strengthened.」

我方擬加入之文字係強調跨境空氣污染物如酸雨及沙塵等之監測、預測及控制技術，可透過 APEC 的專家會議討論。中國大陸對於原段落的内容及我方加入的文字，建議大幅刪減。後經討論僅留以下文字—「In addition, we underline the scientific findings on trans-boundary air pollution and note usefulness of providing such information to policy-makers.」此外，此段標題被改爲

「Addressing trans-boundary pollution and climate change」，我方認爲越境污染尚包括其他形式的污染，如廢棄物或海洋污染等，在此段應將空氣(air)納入以資區別，獲大會同意改爲「Addressing trans-boundary air pollution and climate change」。

- (八) 聲明有關「Support for green growth」之討論，我方原預訂加入以下文字—

「We also recognize that carbon footprint labeling and eco labeling system, which approve the products being recyclable, energy saving and low pollution, will be important tools to identify environmental goods, APEC economies need to facilitate a common labeling framework.」

「With a goal of energy-saving and carbon-reduction as well as sustainable green growth, we encourage capacity building on promoting energy efficiency, renewable energy use, green transportation, resource recycling, pollution prevention, and ecological conservation through sustainable low carbon townships and cities networking among the APEC members. As a

result, new markets and job opportunities can be created through higher awareness of green products and services at community level.」

俄羅斯擬定之 5 個子題涵蓋範圍廣泛，與會者討論熱烈，在既定的議程之外，又延長會議時間。討論至此，已接近 17 日晚間 12 時，主席建議此子題，先進行概念溝通，不進行文字討論，以節省時間。我方遂提出應將環境標識，如環保標意及碳足跡標示等納入聲明，香港詢問有關環境標識的內涵為何？此名詞在不同會員可能有不同的見解。我方復以為可回收、省能源、低污染等產品，以協助消費者對環境友善產品的區別。香港仍認為環境標識各國見解不同，表示反對納入本子題。

(九) 印尼及美國針對環境商品之文字存有歧見，印尼表示有關環境商品清單於去年 APEC 領袖會議中已有明確的決議<sup>1</sup>，本次部長聲明中無需重複述明。美方表示此項工作尚未完成，且與環境部長會議相關，瞭解印尼之關切，並願主筆修改文字，以符合雙方的期望。

(十) 聲明草案在主席徵詢所有會員一一確認是否同意最終草案版本，經與會代表同意後，仍餘文法及排版需進行確認，直至 17 日深夜 1 時 30 分左右，完成最終草案版本。隔(18)日上午 9 時，專家會議再次確認聲明內容無誤，以示慎重。

#### 四、環境部長會議

APEC 環境部長會議於 7 月 18 日(星期三)上午 10 時 30 分舉行，出席部長會議之會員計有汶萊、加拿大、中國大陸、印尼、日本、韓國、馬來西亞、俄羅斯、我國及美國等 10 個會員體，以及聯合國環境規劃署(UNEP)亞太辦事處(UNEP Regional Office for Asia Pacific)主任 Young-Woo Park 及 APEC 秘書處 Luis Enrique Vertiz 參加。

部長會議由俄羅斯自然資源與環境部長 Sergey Donskoy 主持，代表俄國歡迎所有與會代表。Donskoy 部長表示在過去幾十年，全球環境並沒有因國際組織及各國努力而有明顯改善，俄羅斯舉行本次會議，盼能喚起各界重視環境，以集思廣義的方式，為保護環境凝聚共識。Donskoy 部長呼籲各國應支持 Rio+20 會議決定的方向，

---

<sup>1</sup> 2011 年 APEC 領袖宣言，會員體應於 2011 年探討訂定 APEC 之環境商品清單，並於 2015 年底前將該等商品之執行稅率降至 5% 或以下。

不可停滯不前，應加強公私部門夥伴計畫，在 APEC 架構下進行環境合作。

俄羅斯伯力省(Khabarovskiy kray)副省長 Sergey Shetnev 表示部長會議所討論的議題對發展有重要的意義，伯力為俄羅斯亞東地區第 2 大城，烏蘇里江及黑龍江 (Amur)在伯力匯合，擁有豐富的生態資源，省政府對於環境保護向為重視，盼與會貴賓能有機會參觀伯力自然生態環境。APEC 為重要平台，可進行環境保護及資源利用議題交流，有助於解決區域及全球問題。

俄羅斯外交部資深官員 Valery E. Sorokin 謹代表俄羅斯外交部長歡迎與會貴賓，說明本年度俄羅斯籌辦 APEC 相關會議之進展及成果。面對全球經濟及財務危機，俄羅斯本年設定四大主題，以支持經濟發展及促進繁榮。今年俄羅斯已召開 2 次資深官員會議(SOM)，並辦理教育、糧食安全、貿易、能源、婦女、礦業等部長級會議。

本次會議原訂由 APEC 秘書處秘書長 Ambassador Muhamad Noor Yacob，渠因身體不適無法前來，改由 APEC 秘書處 Program Director Luis Enrique Vertiz 代表致詞。渠表示全球污染問題嚴重，水資源不足，漁業資源因過度捕撈銳減，全球經濟成長模式應重新檢討，環境保護工作超越個別會員體。APEC 經濟體擁有全球 50% 之森林面積，製造全球 60% 木製產品，2011 年森林相關產品之貿易達全球之 80%。APEC 會員占有全球 65% 之捕撈漁業，80% 養殖漁業，漁產品消費超過全球平均之 65%。APEC 於 2011 年成立「海洋與漁業工作小組」，重視海洋資源，強調非法漁業(IUU fishing)對海洋生態系的影響。2011 年檀香山經濟領袖會議中同意 APEC 將於 2012 年研提環境商品清單，並於 2015 年底將各經濟體之環境商品的執行稅率(applied tariff rate)降至 5% 或更低水準。同時，為因應氣候變 APEC 亦設定要在 2035 年將 APEC 整體能源密集度(aggregate energy intensity)降低 45%，會員體應建立低碳經濟及支持綠色成長，促進各會員體獲得更便宜之環保技術。

俄羅斯自然資源與環境部國際合作司 Inamov Nuritdin R. 司長感謝 APEC Program Director 及每一會員體參與專家會議的專家能保持彈性及積極做出貢獻，於 16 日及 17 日晝夜討論部長聲明稿，促使文件完成。

Donskoy 部長說明俄羅斯最大的環境問題為污染及氣候變遷，政府環境保護經費逐年成長以為因應。俄羅斯執行水文氣象行動計畫及預警制度，減少天然災害造成的經濟損失，增加因氣候變遷而得到的經濟利益。俄羅斯境內水資源分布不平均，建立跨境水域雙邊及多邊合作，簽署永續水資源利用協定。俄羅斯與日本、中國、蒙古及韓國定期舉辦東北亞環境合作會議，保護太平洋海水品質。在氣候變遷政策方面，俄羅斯有豐富的石油蘊藏量，仍將逐漸轉換至再生能源，並提高能源效率，發展再生能源及替代能源。俄羅斯利用稅制及市場機制減少人為溫室氣體排放，保護



CO<sub>2</sub>匯如森林更新及造林。為調適氣候變遷及保護自然資源，俄羅斯參與聯合國多項環境保護協定，設置跨境保護區保護瀕臨絕種的野生動物，將透過APEC平台，尋求新的合作機會。

我國環保署沈署長在會中說明臺灣擁有豐富生物多樣性，共有超過 5 萬 5 千多種物種，而其中特有物種約 8 千 4 百種，同時也是東亞地區許多候鳥往來過境的落腳處，為此我國正推動野生動物救援及送回原棲地的方案。為了保護島上獨特的棲地環境與特有的生物族群，我們針對森林、野生動物、國家公園及文化資產，已分別制定 4 項法律及數 10 項的細部規定，並依據這些法規將 20% 的陸地，劃為 89 處不同等級與類型的保護區。沈署長強調臺灣設置完整的空氣污染物監測網，在鹿林山設有超級測站，監測跨境污染物，參與國際監測計畫，最近已將細懸浮微粒(PM<sub>2.5</sub>)納入法規管制。我國正進行組織改造，明年將成立環境資源部，涵括水資源管理、礦物、國家公園、生態保育、森林管理、氣象預報、環境污染預防及控制等不同領域，將以更全面及完整的方式，保護中華臺北的自然資源及環境。

沈署長指出臺灣與美國簽署環境保護合作協定，建立土壤及地下水污染整治夥伴關係。為能分享此方面之成果，我國與其他亞洲 8 個經濟體包括韓國、日本、菲律賓、印尼、越南、馬來西亞、泰國、印度成立 Remediation for Soil and Groundwater Pollution of Asian Countries Working Group，歡迎其他 APEC 會員體參與，分享污染場址之生態系風險評估及管理。

沈署長於會中表示研究顯示中華臺北空氣中PM<sub>2.5</sub>濃度受到境外長程傳輸之影響占約 37%，我國於今年 5 月已將PM<sub>2.5</sub>納入空氣品質標準，與美國及日本標準值相同。為探討東亞空氣污染物長程傳輸的全球影響，我國於 2006 年在海拔 2,862 公尺建立鹿林山背景空氣品質超級監測站，並積極參與國際合作。鹿林山監測站係亞洲地區第一個加入美國環保署國家大氣沈降網 (AMNet) 的測站，沈署長呼籲APEC會員體應加強在跨境空氣污染物如酸雨、PM<sub>2.5</sub>、沙塵之監測數據、減量技術及傳輸模式的交流，可透過定期舉辦之APEC專家會議，提供政策制定者資訊。

沈署長也呼應 APEC 對低碳經濟的倡議，說明我國正推動具有評比機制的「低碳永續家園」計畫，訂定執行的目標及期程，進行一系列節能減碳措施，包括提升能源效率、再生能源使用、綠色運輸、資源回收、污染預防及生態保育等，以促進綠色成長。對於有限的礦物資源，可透過「零廢棄」的概念，進行資源回收，建立物質的循環系統，即所謂的「都市採礦」，從電子電機廢棄物中回收貴金屬。

沈署長感謝俄羅斯主辦本次會議，並盼未來能繼續與其他 APEC 會員體保持密切的合作關係。

## 五、雙邊會議

沈署長於會議期間與所有與會代表團團長會晤，闡述我國過去 2 年來推動區域環保夥伴計畫，在土壤污染整治、電子廢棄物回收與管理及環境資訊等專案的合作現況，鼓勵各會員體共同參與，並邀請各會員體派員參與今年 9 月 10-12 日在臺北舉辦的區域環境資訊工作小組會議、9 月 17-19 日舉辦第 13 屆 APEC 私人部門/企業參與海洋環境永續性圓桌會議、10 月 15-19 日舉辦電子廢棄物資源回收管理國際研討會。

## 六、接受 Russia 24 電視台訪問

沈署長於部長會議結束後接受俄羅斯最大電視媒體 Russia 24 採訪時表示，臺灣將整合污染防治、生態保育、森林及水資源管理、氣象等部門，最快於明年成立環境資源部，從環境與資源的角度，解決不同層面的環境問題。臺灣近幾年強調環境教育及執法工作，透過環境教育的方式，讓民眾瞭解環境保護的重要性，使民眾願意與政府部門一起來做環保。另外臺灣嚴格執行環保法規，違規廠商所獲取的利益，依法必須償還不法利得，促使產業界能有守法的氛圍。

### 參、心得及建議事項

- 一、本次俄羅斯主辦的部長會議，不僅會員出席率偏低，會員體團長層級亦不高。本次計有 11 個會員體參加專家會議，10 個會員體參加部長會議，以部長層級出席者僅我國與俄羅斯，其餘出席會員為次長層級或司處長層級之資深官員。俄羅斯於本 (101) 年初即宣布將辦理環境部長會議，惟議程安排於會議前一個月方週知各國，以部長層級之官員出國準備而言，恐未能提供各會員體足夠的前置作業時間。此外本次會議舉行前 4 週為聯合國在巴西里約熱內盧舉行永續發展大會(Rio+20)，基於其重要性，部分部長如加拿大環境部長已參加 Rio+20，在短時間內似不易再參加另一次部長會議。本次會議部長宣言初稿於會議前一週提供各國，亦未能提供會員體足夠的時間於會前與俄羅斯充分溝通，因此在專家會議討論時，與會代表不易取得國內授權，部分議題較難形成共識。
- 二、本次會議中國大陸盼將電子廢棄物以新興環境問題納入至伯力聲明之前言段，惟加拿大認為電子廢棄物為特定的環境問題，廣度不足，如放在前言段似有不妥，因而未將之納入。我國早年曾經歷混合廢五金廢料所造成的嚴重環境污染，部分不合規定之廠商或個人，以露天燃燒廢電線及電纜的方式回收金屬，影響空氣品質及造成土壤及地下水污染，確實為嚴重的環境問題，後經政府嚴格取締，建立事業廢棄物申報制度及處理體系，污染問題得以解決。我國資源回收制度建構完整，實務經驗豐富，2011 年每人每日清運之垃圾量已降至 0.43 公斤，資源回收率提升至 62%。

此外，我國空氣品質自動監測網設有 76 站，並建立完整的空氣品質監測系統，一般民眾可上網即時查閱空氣品質現況。然而我國空氣污染物PM<sub>2.5</sub>受到境外長程傳輸之影響約占 37%，我國應可以過去在廢棄物管理及空氣污染防治及監測的經驗，加強與中國大陸及東南亞會員在APEC架構下合作，改善區域環境品質。

三、本次環境部長會議發表之「伯力聲明(Khabarovsk Statement)」以宣示性文字為主，呼應 APEC 領袖會議決議或其他部長會議結論。聲明涵蓋「生物多樣性保育」、「自然資源永續利用」、「跨境水道及水資源永續利用」、「跨境空氣污染，氣候變遷減緩與調適措施」及「綠色成長」等主題，強調 APEC 會員體應充分體認生態保育、永續資源利用及保護環境，為永續發展的重要支柱。聲明中指出永續發展議題複雜性高，各會員體應在不同層級政府部門及跨領域上合作。部長聲明涵蓋範圍廣泛，為能將本次聲明之內容，與我國行政主管部門業務聯結，建議召集相關部會舉行會議，俾利將其做為相關施政之參考及指引。



肆、 會議照片



101 年 7 月 18 日 APEC 環境部長會議沈署長以「邁向永續家園」為題進行報告



沈署長於環境部長會議中報告



沈署長與印尼環境部副部長 Mr. Dana A, Kartakusuma 會晤合影



沈署長與美國國務院海洋及國際環境及科學事務局  
政務副助理國務卿 Mr. Dan Clune 等會晤合影



沈署長與汶萊發展部常務副部長 Mr. Eddie Dato Paduka Haji Sunny 會晤合影



沈署長與韓國環境部副部長宋在用(Song, Jae-Yong)等會晤



出席 7 月 16 日及 17 日專家會議會議代表合影



我國代表團合影



## 伍、 附件





**Asia-Pacific  
Economic Cooperation**

---

2012/ENVMM/001rev1

## **Draft Agenda**

Purpose: Consideration  
Submitted by: Chair



**Meeting of Ministers Responsible for  
Environment  
Khabarovsk, Russia  
16-18 July 2012**

**APEC Meeting of Ministers Responsible for Environment  
July 16-18, 2012  
Khabarovsk, Russia**

Agenda

**July 16, 2012 (Monday)  
(Venue – Official Reception House of Khabarovsk territory)**

**EXPERTS' MEETINGS**

Co-chair: Mr. Nuritdin Inamov, Director, Department of International Cooperation, Ministry of Natural Resources and Environment of the Russian Federation

Co-chair: Mr. Luis Enrique VERTIZ, Program Director of APEC Secretariat

Moderators: representatives of the Ministry of Natural Resources and Environment of the Russian Federation

**Session 1.**

**09:00 – 10:30**                      **Conservation of Biological Diversity and Natural Heritage Sites, including Management of Special Protected Natural Areas.**

**10:30 - 10:50**                      Coffee break

**Session 2.**

**10: 50 – 12:00**                      **“Green growth” Approach.**

**12:00 – 12:30**                      Photo session

**12:30 – 14:00**                      Lunch

**Session 3.**

**14:00 – 15:20**                      **Trans-boundary Watercourses and Sustainable Management of Water Resources**

**15:20- 15:40**                      Coffee break

**Session 4.**

**15:40-18:00**                      **Sustainable Use of Natural Resources**

**July 17, 2012 (Tuesday)  
(Venue – Official Reception House of Khabarovsk territory)**

**EXPERTS MEETING (cont')**

**Session 5.**

**10:00-14:00**                      **Trans-boundary Air Pollution, Measures on Mitigation and Adaptation to Climate Change**

**11:30- 11:45**                      Coffee break

**11:45-14:00**                      **Pre-Ministerial session**

**10:00- 14:00**                      **Bilateral Meetings**

- 14:00-15:30** Lunch for Heads of Delegations and Representatives of International Agencies  
Lunch for all Delegates
- 15:30 – 17:00** **Continuation of Bilateral Meetings**
- 17:10 – 19:30** Excursion for Heads of Delegations
- 17:20 – 19:20** Excursion for all Delegates
- 20:00 – 21:30** **Official Dinner hosted by Mr. Sergey Donskoy, Minister of Natural Resources and Environment of the Russian Federation.**

**July 18, 2012 (Wednesday)**  
**(Venue – Official Reception House of Khabarovsk territory)**

**MINISTERIAL MEETING**

- 10:00 – 12:30** **Plenary session (HoD + 3, Representatives of International Agencies)**  
Opening speech by **Mr. S.Donskoy**, Minister of Natural Resources and Environment of the Russian Federation.  
Welcoming speech by **Mr. Sergey Schetnyov**, Vice Governor of Khabarovsk territory  
Address by **Mr. Valery Sorokin**, representative of APEC SOM Chair  
Presentation by **Mr. Sergey Donskoy**, Minister of Natural Resources and Environment of the Russian Federation  
**Presentations by Heads of Delegations**
- 12:30 – 13 00** Family photo
- 13:00 – 14:30** Lunch for Heads of Delegations and Representatives of International Agencies  
Lunch for all Delegates
- 14:30 – 17:00** Plenary Session (continued)  
(HoD + 3, Representatives of International Agencies)  
**Presentation by Dr. Young-woo Park, Regional Director for Asia and the Pacific, UNEP**  
**Presentations by Heads of Delegations**  
**Adoption of Declaration**  
**Closing remarks by Mr. Sergey Donskoy**, Minister of Natural Resources and Environment of the Russian Federation
- 17:00 – 17:30** **Joint press conference**
- 18:00 – 20:30** **Official Dinner hosted by Mr. Vyacheslav Shport, Governor of Khabarovsk territory**

## 附件 1、會議議程

## **Chinese Taipei's comments on the Ministerial Declaration**

### **1. Conservation of the biological diversity**

[Revised as underlined in Paragraph 5]

In this regard, we note the usefulness of transboundary conservation cooperation projects, to stabilize populations of rare and endangered animal species and conserve shared ecosystems. As priority projects we encourage APEC economies to establish cross-border protected areas as well as programs and projects in the region that would carry out a range of activities aimed at better understanding and conserving biological and landscape diversity as well as protecting cultural heritage, developing environmental awareness programs, and promoting eco-tourism and cultural tourism.

[Add to the end of Paragraph 5]

We also encourage APEC Economies to pay more attention on programs and projects of wildlife rescue and rehabilitation, ecosystem risk management for contaminated site remediation, and networking to enhance the collaboration of regional biodiversity communication.

### **2. Sustainable use of natural resources**

[Add two new paragraphs after Paragraph 3]

We recognize that circulation resources is a way to truly implement the concept of sustainable development. Therefore, we must reduce the use of natural resources, recycle and reuse resources through encouraging green production and green consumption, and gradually carry out the idea of zero waste.

It is especially important to apply the zero waste concept to precious metals and rare elements for industrial and consumer products, such as gold, platinum, palladium, indium and lithium used in information technology and energy sectors, to ensure the supply stability. We believe good material circulation systems through what we call “urban mining” can greatly reduce the destruction of natural environment and consumption of mineral material and energy.

### **3. Transboundary watercourses and sustainable water management**

none

#### **4. Fight against trans-boundary pollution of the atmosphere and measures to mitigate climate change and adaptation to them**

[Revised as the underlined in Paragraph 7]

In addition, we underline the scientific findings on transboundary air pollution at global, hemispherical and regional levels as well as the impacts of air pollutants on climate change. We share the view that best available knowledge and information on air pollution monitoring, prediction and control technologies, especially acid rain, PM 2.5, dust storm and greenhouse gases, which need to be discussed through periodically-convened experts meeting among members, and be effectively delivered to policy makers to facilitate the development of common basis of understanding, as that appropriate cooperation at different level can be developed or strengthened.

#### **5. Support for green growth**

[Add new sentences at the end of Paragraph 3]

We also recognize that carbon footprint labeling and eco labeling system, which approve the products being recyclable, energy saving and low pollution, will be important tools to identify environmental goods, APEC economies need to facilitate a common labeling framework.

[Add a new paragraph after Paragraph 5]

With a goal of energy-saving and carbon-reduction as well as sustainable green growth, we encourage capacity building on promoting energy efficiency, renewable energy use, green transportation, resource recycling, pollution prevention, and ecological conservation through sustainable low carbon townships and cities networking among the APEC members. As a result, new markets and job opportunities can be created through higher awareness of green products and services at community level.



**“The Road to a Sustainable Homeland” -  
Chinese Taipei Minister Shen’s Remarks**

The Meeting of the APEC Ministers Responsible for Environment  
July 18, 2012  
Khabarovsk, Russia

Chairperson, Honorable Ministers and Heads of Delegations, Ladies and Gentlemen:

Good afternoon.

I am very much delighted to have this opportunity to share with you the views of Chinese Taipei on the Road to a Sustainable Homeland. Before I do this, I would like to express my deep appreciation to the Russian Federation for hosting this important and successful meeting. I’d also like to thank my Russian colleagues for your thoughtful arrangements and warm hospitality.

I would also like to take this opportunity to express my highest respect and deepest appreciation to my APEC colleagues who joined the negotiation or debate over the last two days with great enthusiasm to reach a consensus and finalize the wordings and sentences of the draft statement.

I believe that this meeting has helped us, the members of APEC attending the meeting, to forge a consensus and once again acknowledge that only with a healthy environment can we enjoy economic development and regional growth. I trust that the outcomes of this meeting will satisfy the 2012 APEC motto -- “Integrate to Grow, Innovate to Prosper.”

Ecological Conservation

Taiwan island of Chinese Taipei is situated on the western Pacific Rim,

straddling the subtropical and tropical zones, with a total area of just over 36,000 square kilometers. The main island has a total elevation difference of nearly 4,000 meters, and nearly 60% of this terrain is covered by forests. More than 55,000 species, of which 8,400 are endemic, inhabit this diverse ecological environment. Many migratory birds in Asia-Pacific pass through Taiwan, making the island even more of a biodiversity hot spot. That is why Chinese Taipei is running a Wildlife First Aid Station and rescue projects for migratory birds and other wildlife.

To protect the endemic species and habitats on the island, we have passed 4 laws and put in force over 10 regulations regarding forests, wildlife, national parks and cultural assets. We have designated 89 protected areas of different levels and types, that cover 20% of the land, and designated another 82 important national wetlands and ocean protection areas, as focus areas for conservation.

Chinese Taipei is currently undergoing re-structuring of its governmental units. Next year, a new Ministry of Environment and Natural Resources will be established, which will be in charge of water resources, minerals, national parks, ecological conservation, forestry and pollution prevention and control.

Currently, we are carrying out regular ecological resource surveys, including those that focus on endangered or rare species in protected areas. We completed a vegetation map of the entire island in 2008 and established the Biodiversity Information Facility, a platform that integrates data on domestic species from our surveys, with a link to the Global Biodiversity Information Facility (GBIF).

Chinese Taipei would like to invite APEC ministers responsible for the environment to pay more attention to cross-border programs and projects for addressing wildlife rescue and rehabilitation, ecosystem risk

assessment and management for contaminated site remediation, and networking in addition to addressing issues of illegal smuggling of fauna and flora and invasive species, to enhance the collaboration of regional biodiversity conservation and communication.

The Environmental Protection Administration of Chinese Taipei (EPAT) and the United States Environmental Protection Agency (USEPA) have been building a technical cooperation program in the field of soil and groundwater pollution remediation since 2005. To share the benefits of the technical cooperation program with other countries in the Asia Pacific region, government officials from APEC economies (Chinese Taipei, Korea, Japan, Philippines, Indonesia, Vietnam, Malaysia, Thailand, India) established a technical Working Group on Remediation for Soil and Groundwater Pollution (ReSAG Working Group) on October, 2010 in Taipei. Chinese Taipei welcomes the participation of more APEC members and the extension of the experiences sharing to include ecosystem risk assessment and management for contaminated site remediation.

### Sustainable Use of Natural Resources

For sustainable use of natural resources, Chinese Taipei recognizes that circulation of resources is a way to truly implement the concept of sustainable development. Therefore, we have to reduce the use of natural resources, and encourage recycle and reuse through green production and green consumption, and gradually carry out the idea of zero waste.

It is especially important to apply the zero waste concept to precious metals and rare elements for industrial and consumer products, such as gold, platinum, palladium, indium and lithium used in information technology and energy sectors, to ensure the supply stability. We believe good material circulation systems through what we call “urban mining”

can greatly reduce the destruction of natural environment and consumption of mineral material and energy.

Chinese Taipei has one of the best practices in Waste Electrical and Electronic Equipment ( WEEE) recycling system in the world. Though a sharp rise in the volume of WEEE in recent years, the recycling rate of such produces exceeds the 50% mark, which is on the par with most other advanced countries. We are happy to share the framework and operation experiences with you. Specifically, the “Four-in-One” recycling policy and WEEE recycling system training course and “2012 International Conference on Resource Recycling” will be held in Taipei in October and November, respectively. We are looking forward to seeing your colleague in Taipei and joining us for the creation of a better environment.

#### Transboundary Air Pollution

To further improve our ambient air quality, Chinese Taipei has implemented control measures on fine particles (PM<sub>2.5</sub>). On May 2012, we included PM<sub>2.5</sub> in our Ambient Air Quality Standards, which match the standards of the USA and Japan.

Based on data from a total of 76 stations of the Taiwan Air Quality Monitoring Network, 37% of the PM<sub>2.5</sub> above Chinese Taipei is brought in by long-range transport of air pollutants. In 2006, we established a background air quality monitoring station (which is a supersite) at an altitude of 2862 meters in the central region of the island. Known as the Lulin Mountain Station, it is the first station in Asia to join the U.S. EPA's Atmospheric Mercury Network (AMNet). This is part of Chinese Taipei's ongoing efforts to share its experience and information regarding air pollution monitoring with all members of APEC.

Chinese Taipei shares the view that underlines the scientific findings on

transboundary air pollution at global, hemispherical and regional levels to facilitate common basis of understanding for the development of appropriate cooperation at different APEC levels. So, we suggest that best available knowledge and information on transboundary air pollution monitoring, prediction and control technologies, especially for acid rain, PM<sub>2.5</sub>, and dust storm, which need first to be discussed through periodically-convened experts meeting among APEC members before delivered it to policy makers.

### Support for Green Growth

Chinese Taipei recognizes that carbon footprint labeling and eco labeling system, which approve that products are recyclable, energy saving and low pollution, will be important tools to identify environmental goods, we suggest that APEC economies need to facilitate a common labeling framework.

With a goal of energy-saving and carbon-reduction as well as sustainable green growth, Chinese Taipei has proposed targets and timeframe for a Low-carbon Sustainable Homeland Promotion Program with a Performance Certification System for all townships and cities in Taiwan area. we envisage the need under APEC a framework to encourage capacity building on promoting energy efficiency, renewable energy use, green transportation, resource recycling, pollution prevention, and ecological conservation through sustainable low carbon townships and cities networking among APEC members. As a result, new markets and job opportunities can be created through higher awareness of green products and services at the community level.

### Conclusion

The APEC region is now the global center of economic growth and the largest greenhouse gas emitting region. As it moves forward on the road to a sustainable homeland, Chinese Taipei supports APEC to continue

addressing climate change issues. We believe that the long established public and private partnerships of APEC members are able to create more green jobs and foster green technologies and green industries in the region, and promoting sustainable low-carbon growth throughout the region.

I hope this meeting is a new start to address challenges we are facing through partnerships among APEC members. I look forward to hearing from my fellow Ministers and my APEC colleagues in the future, regarding your successful lessons and experiences in your pursuit of sustainable development.

Lastly, I would like to once again thank our host economy, the Russian Federation and the people of Khabarovsk. And thank you all for your attention!

**STATEMENT  
OF THE 2012 APEC MEETING OF MINISTERS RESPONSIBLE FOR THE ENVIRONMENT  
(16-18 July 2012, Khabarovsk)**

We, the APEC Ministers and senior officials responsible for the environment, meeting in Khabarovsk, the Russian Federation, on July 16-18, 2012, shared the conviction that environmental protection and the conservation and sustainable use of natural resources, ecosystems and biodiversity are essential foundations for achieving sustainable economic and social results for the APEC region.

We welcome the participation in the meeting of the representative of the United Nations Environment Programme (UNEP).

The efforts of the international communities on the global environmental issues have been helpful in highlighting the need to step up efforts to cooperate and collaborate with each other at both the regional and global levels.

However, the environmental situation has not significantly improved over the last decades; with the extinction of many plant and animal species, deforestation and forest degradation, depletion of natural resources, pollution of the oceans and the atmosphere, mainly due to expansion of human activities and unsustainable consumption and production patterns. Additionally there are new environmental challenges which need to be addressed.

We in the APEC region recognize the importance of preserving the natural ecosystems that help protect us from natural disasters and the attendant human suffering and economic loss.

We underline that further efforts are needed to conserve nature, sustainably use natural resources and protect the environment, as one of the pillars for sustainable development.

We welcome the outcome of the United Nations Conference on Sustainable Development (Rio+20), held in Rio de Janeiro, Brazil on 20-22 June, 2012, and we resolve to act on the commitments made at Rio, in our respective economies and through our cooperation in the framework of APEC.

Recognizing the complex nature of sustainable development in the region, we emphasize the importance of an inter-disciplinary approach to addressing this task, and therefore, we express our appreciation for the environmentally-oriented work carried out by other APEC fora and ministerial meetings.

We have focused our efforts and expressed a variety of views on the following five areas:

**1. Conservation of biological diversity**

Serious efforts by individual economies, as well as at regional and international levels, are being made to conserve and sustainably use the biological diversity of the planet. However, we recognize the loss of biodiversity and degradation of ecosystems, which highlights the need for urgent and decisive measures to conserve biodiversity and build ecosystem resilience.

Realizing the importance of biodiversity, we express our support for the objectives of the Convention on Biological Diversity (CBD), and implementation of the Strategic Plan for Biodiversity 2011-2020 adopted in 2010 and achievement of the Aichi Biodiversity Targets.

We resolve to strengthen protected areas systems in the APEC region, working within our own economies and, as appropriate and mutually agreed, through trans-boundary arrangements.

Studying the conditions of implementation of cross-border cooperation projects aimed at conserving endangered species is important. We encourage APEC economies to establish cross-border protected areas as well as develop programs and projects in the region aimed at better understanding and conserving biological and landscape diversity, protecting natural heritage, developing environmental awareness programs, and promoting eco-tourism.

More collaboration is suggested on cross-border programs and projects for wildlife rescue and

## 附件 4、環境部長伯力聲明

rehabilitation, ecosystem risk management for contaminated site remediation, and networking to enhance communication on regional biodiversity matters.

We recognize the economic, social, security and environmental impacts of illicit trafficking of wildlife, where firm and strengthened action is needed to combat illegal trafficking of endangered and protected wildlife and related corruption. In this regard, we emphasize the importance of cooperative training and effective international cooperation among relevant multilateral environmental agreements and international organizations.

We recognize the efforts made by APEC members, in cooperation with international, non-governmental organizations and other groups, including academic and business circles, to elaborate domestic strategies, policies and measures for the conservation and sustainable use of biological diversity.

### **2. Sustainable use of natural resources**

We recognize that efficient and sustainable use of natural resources is fundamental to economic growth. When they are well managed, renewable resources such as forests and fisheries – and non-renewable resource sectors such as mining – can make significant and sustainable contributions to growth and prosperity in the APEC region. Ecosystem services provided by well-functioning ecosystems – such as soil formation and retention, pollination, and the regulation of hydrological functions – are indispensable foundations for food and water security. Natural ecosystems and biodiversity also provide the basis for an eco-tourism industry that creates jobs and improves welfare for millions of our citizens.

We welcome the Joint Statement of the 2012 APEC Meeting of Ministers Responsible for Mining, held in Saint Petersburg, the Russian Federation on 27-28 June 2012, and note its findings that the Asia-Pacific region is the biggest producer and consumer of mineral resources, that the sector is of major economic and social importance for the APEC economies, and that there is a need to adopt domestic environmental regulations which encourage resource development while at the same time protecting human health and the environment.

We recognize that circulation of resources, including by recycling, is one of the ways to implement the concept of sustainable development.

Conservation and sustainable use of forest resources are among the most important challenges of the modern world. We note that APEC economies account for more than 50% of the global forest areas, 60% of the global wood products and 80% of the global trade in forest products.

We recognize the importance of conserving rich forest resources and increasing sustainable forest management capacities in the region. We further recognize that illegal logging and associated trade have negative economic, social and environmental impacts. Therefore, we welcome the Declaration adopted by the APEC Leaders in Sydney in 2007 and the establishment of the Asia-Pacific Network for Sustainable Forest Management and Rehabilitation (APFNet) with the aspiration to increase forest area in the APEC region by at least 20 million hectares by 2020.

We welcome the establishment of the Experts Group on Illegal Logging and Associated Trade (EGILAT) in 2011 and note with appreciation the two successful EGILAT meetings held in the Russian Federation during the first half of 2012.

We support the statement adopted at the First APEC Meeting of Ministers Responsible for Forestry held in Beijing in 2011.

We note the importance of sustainable management of coastal and marine ecosystems, including the fight against illegal, unreported and unregulated fishing and associated trade, enshrined in the Seoul Oceans Declaration (2002), the Bali Plan of Action (2005) and the Paracas Declaration (2010). We reaffirm that APEC economies will work together to implement sustainable management of coastal and marine ecosystems.

We recognize that overexploitation of several types of marine bioresources has adverse impacts on



marine ecosystems and biodiversity and eventually impacts the socio-economic status of populations in coastal regions. Therefore, we recognize the contribution of the APEC Ocean and Fisheries Working Group. In this regard, we welcome the adoption of the Kazan Declaration on APEC Food Security adopted in May 2012 which further promotes sustainable management of ecosystems, fisheries and aquaculture.

### **3. Sustainable water management and trans-boundary watercourses**

We recognize that water is at the core of sustainable development and highlight its link to economic growth, poverty reduction, food security, a better sanitary state of the environment and ecosystems protection. Freshwater resources are increasingly stressed in many parts of the planet. In this regard, we note the importance of regional and global partnership efforts to achieving comprehensive and sustainable approaches to the management of water resources.

We note that intensive industrial and agricultural developments, expansion of human settlements, population growth, and increasing per capita consumption all have a significant impact on the hydrological cycle and water resources. We stress the importance of integrated water resource management.

We welcome the efforts made by the APEC Business Advisory Council (ABAC) for ensuring water resources security and underline the importance of the aims of the Water security roadmap for 2012 to promote water resources security. We note the importance of cooperation in the APEC region in the field of sustainable management of water and trans-boundary watercourses.

We encourage cooperation among APEC economies to conduct research on water and water pollution management that can inform cooperative activities and management approaches.

### **4. Addressing trans-boundary air pollution and climate change**

Since climate change impacts many aspects of human life, it is one of the most important sustainable development issues.

To reduce the adverse effects from climate change on sustainable development, we underline the need for effective policies and programs in APEC economies, including related to climate change adaptation.

We note the need for actions to reduce greenhouse gas emissions, including through increasing energy efficiency, developing low-carbon technologies and alternative and renewable energy sources, promoting sustainable transport and urban infrastructure development and addressing deforestation and forest degradation.

We reiterate our support to work together towards the success of the UNFCCC COP 18 in Doha, based on the results achieved at COP 17, including the establishment of the Durban Platform.

We welcome specific measures to support climate science taken in individual APEC economies and stress the need for closer cooperation concerning research on weather and climate.

In addition, we underline the scientific findings on trans-boundary air pollution and note usefulness of providing such information to policy-makers.

### **5. Support for green growth**

We recognize green growth as one of the important pathways to the achievement of sustainable development and note the important contributions of the UN Conference on Sustainable Development (Rio+20) in support of green growth.

To make the transition to green growth, it is necessary to take concrete steps to fulfill APEC Leaders' Honolulu commitments and we reaffirm those commitments to advance our shared green growth objectives.

#### 附件 4、環境部長伯力聲明

We commit to counter the environmental challenges facing the region. We support the work being done in APEC with respect to environmental goods and services, including the efforts of APEC Ministers Responsible for Trade announced in Kazan, as well as reduction of aggregate energy intensity of our economies.

We anticipate the future role of the Global Green Growth Institute established during the UN Conference on Sustainable Development (Rio+20) in assisting APEC economies to achieve sustainable development through green growth.

We note contributions of many APEC fora to green growth. In this regard, we support the “Action Agenda To Move APEC Toward An Energy Efficient, Sustainable, Low-Carbon Transport Future” adopted at the APEC Joint Transportation and Energy Ministerial Conference in September 2011, and we support the Energy Ministers’ St. Petersburg 2012 Declaration “Energy Security: Challenges and Strategic Choices.”

Finally, we deeply appreciate the tremendous efforts put in by the host economy, the Russian Federation, in organizing this Ministerial meeting.

## 與香港雙邊會議紀錄

時間：101 年 7 月 16 日(一)上午 07:40~07:50(俄羅斯哈巴羅斯克  
當地時間)

地點：Parus 飯店

香港代表：香港環境保護署曾助理署長 鳳儀

本署代表：劉執行秘書 宗勇、謝處長 燕儒

紀錄：孫鴻玲

會談重點：

### 1. 香港目前所面臨的環境問題

- (1) 在廢棄物棄置上，面臨掩埋場即將界臨使用限制及焚化興建的問題。
- (2) 在污染源頭管制上，開始朝污染者付費的機制發展。惟仍面臨加嚴環保法規，廠商外移之困擾與壓力。

並希望針對上述議題，與本署進行交流。

2. 本署將於本年 9 月 10-12 日舉辦區域環境資訊工作小組會議、9 月 17-19 日舉辦第 13 屆 APEC 私人部門/企業參與海洋環境永續性圓桌會議、10 月 15-19 日舉辦電子廢棄物資源回收管理國際研習會，歡迎香港環境保護署派員參加。
3. 香港在車輛怠轉限制上，設有氣象及行業別等各種不同因素之豁免規定。在氣象因素上，該署與氣象廳合作，作為氣象因素獲免及其他民眾戶外活動環警警訊之用。香港則對本署在車輛怠轉違規之科學判定上表示興趣。

## 與馬來西亞雙邊會議紀錄

時間：101 年 7 月 17 日(二)上午 08:30~09:15(俄羅斯哈巴羅斯克  
當地時間)

地點：Parus 飯店雙邊會議室

馬來西亞代表：自然資源及環境部環境局(發展)副局長

DATO' Dr. Ahmad Kamarulnajib Bin Che  
Ibrahim

本署代表：劉執行秘書 宗勇

紀錄：孫鴻玲

會談重點：

1. 馬來西亞目前所面臨的環境問題
  - (1) 廢油於公海上非法處理造成海上油污
  - (2) 廢電池及傳統含汞電燈管回收及處理
  - (3) 有害廢棄物非法棄置於荒地上、於荒地上非法處理有害廢棄物及執法之不易
2. 馬來西亞可分享之經驗
  - (1) 綠色經濟係由總理統領，因此由環保部負責制定之節能減碳政策，各部會均能充分配合。
  - (2) 廢油回收處理技術上，已有相當技術經驗。
3. 本署將於 9 月 10-12 日舉辦區域環境資訊工作小組會議、9 月 17-19 日舉辦第 13 屆 APEC 私人部門/企業參與海洋環境永續性圓桌會議、10 月 15-19 日舉辦電子廢棄物資源回收管理國際研習會，歡迎馬來西亞自然資源及環境部派員參加。

## 與韓國雙邊會議紀錄

時間：101 年 7 月 17 日(二)上午 10:00~10:45(俄羅斯哈巴羅斯克當地時間)

地點：Reception 飯店 206 會議室

本署代表：沈署長 世宏、劉執行秘書 宗勇、張組長 謙彥

韓國代表：韓國環境部副部長宋在用(Song, Jae-Yong)、國際事務司司長 Kim, Sanghoon、國際事務司國際合作辦公室副主任 Mr. Kim, Sanghoon

紀錄：孫鴻玲

會談重點：

1. 請韓國分享綠色成長、室內空氣品質管理進展，並期雙方在土壤及地下水污染整治合作及野生動物救援等領域加強合作：
  - (1) 韓國將在本年 7 月底 8 月初，組團訪華考察有關污水處理，雙方可在淨化水質技術上進一步合作，以解決水資源穩定之問題；韓方希望我方可以早日完成土壤及地下水污染整治雙邊合作備忘錄(MOU)草案之認可及簽署。
  - (2) 韓國在綠色成長規劃上，係以於 2020 年達成 20%之排放減量目標。例如：綠卡 (Green Card)、以及藉由打通及串聯四大主要水系，透過防洪及復育、確保水資源等不同方案達成，並提供邁向綠色成長之河川復育工作(River Restoration for Green Growth)及 2011 環境白皮書(ECOREA)兩份參考資料。

- (3) 室內空氣品質管理上，係透過部會分工，於政府公共設施及新建築物上著手，例如保健社會部負責醫院、海關負責機場室內空氣品質之維護及監測；此外，透過成立基金會、建材規範及市內空氣品質認證自願方案等方式，推動室內空氣品質業務。
  - (4) 韓國約 60~70%領土為森林覆蓋，生物多樣且有遷移性野生動物，願意和我國在野生生物救援技能進行合作，韓方預定於 2013 辦理有關野生動物之研討會，誠摯歡迎我方屆時組團參與。
2. 本署沈署長分享韓方有關我國推動低碳永續社區之經驗，以建構北、中、南、東生活圈方案，成立 50 個工作小組（taskforce），分別負責提出 3~5 項目推動行動計畫，全國則總共彙整出 170 多行動項目，作為參與推動行動之鄉鎮市區，獲得獎項績效指標之依據，獎項則分為銅牌、銀牌、金牌、白金牌或鑽石牌獎。本署體認由中兼具執行力之鄉鎮市區推動，利用績效及認證體系，可結合能源技術及不同領域產業界專家之參與，促進綠色就業機會。

## 與美國雙邊會議紀錄

時間：101 年 7 月 17 日(二)下午 3:30~4:15(俄羅斯哈巴羅斯克當地時間)

地點：Reception 飯店 1.2 會議室

本署代表：沈署長 世宏、劉執行秘書 宗勇、張組長 謙彥

美國代表：美國國務院海洋及國際環境及科學事務局政務副助理國務卿 Mr. Dan Clune、該局政策及公眾推廣辦公室主任 Ms. Earl James Steele、該局生態及保育辦公室 Ms. Shelbie Legg、美國海森威領事館領事 Ms. Sylvia Reed Curran

紀錄：孫鴻玲

會談重點：

1. 沈署長分享與美國環保署合作經驗--自 1993 年「中美環境保護技術合作協定」簽訂以來，雙方執行合作案超過 190 項，我尚需美方協助我方在 PM2.5 管制措施、居家建築節能改善、環境荷爾蒙管理等領域建構能力。我國取之於美國經驗，現已有能力分享國際；本署沈署長去年 8 月訪美於華府與美國環保署長 Lisa Jackson 會晤，雙方對於未來 3 年深化雙方與區域夥伴合作的層面及 8 大主軸議題達成共識，且本署自 2010 年底推動有關土壤地下水污染整治、電子廢棄物管理、環境資訊等各項環保政策與科技交流，已有 9 個 APEC 會員體參與，本年將繼續推動各項專案，並將邀請各會員體與會，以分享管理技術與經驗，俾共同努力改善及提升區域環境品質。
2. 美方則關切我國能源結構及核能發展現況，告知美國能源部已與中國大陸在低碳及節能簽屬合作協定，並關切本署與美國能源部簽署雙邊技術合作之進度。

## 與汶萊雙邊會議紀錄

時間：101 年 7 月 17 日(二)下午 4:30~5:00(俄羅斯哈巴羅斯克當地時間)

地點：Reception 飯店 1.1 會議室

本署代表：沈署長 世宏、劉執行秘書 宗勇、張組長 謙彥

汶萊代表：汶萊發展部常務副部長 Mr. Eddie Dato Paduka Haji Sunny

紀錄：孫鴻玲

會談重點：

1. 汶萊以產油為主，且由殼牌公司(Shell Oil Company，荷蘭皇家殼牌設在美國的跨國石油公司)經營，該國仍以經濟發展為主，且人口數不多，電子廢棄物之數量與規模均不大，目前人民對於環境尚無爭論性議題，因此環境議題係由汶萊發展部負責，自然資源保育議題因與印尼及馬來西亞相鄰，已與東協國家進行合作。但是對於廢棄物處理及其他環境議題，仍可預見未來可能的問題，惟年底內閣可內有所異動，仍有不確定性。
2. 本署與美國環保署合作多年，自 2010 年底推出區域環保夥伴計畫，本署自 2010 年底推動有關土壤地下水污染整治、電子廢棄物管理、環境資訊等各項環保政策與科技交流，已有 9 個 APEC 會員體參與，本年將繼續推動各項專案，並願意與汶萊在電子廢棄物處理、土壤及地下水污染整治、化學品事故緊急應變、野生動物救援等領域進行交流及合作。



## 與印尼雙邊會議紀錄

時間：101 年 7 月 18 日(三)上午 8:20~9:00(俄羅斯哈巴羅斯克當地時間)

地點：Parus 飯店

本署代表：沈署長 世宏、劉執行秘書 宗勇、張組長 謙彥

印尼代表：印尼環境部副部長 Mr. Dana A, Kartakusuma、印尼環境部助理副部長 Ms. Laksmi Dhewanthi

紀錄：孫鴻玲

會談重點：

1. 我國為加強保護海洋環境，促進永續利用海洋資源，自 1999 年在高雄舉辦第 1 屆企業/私人部門參與海洋環境永續性圓桌會議，並於 2001 年起每年舉辦 APEC 圓桌會議，邀請 APEC 會員體參加，邀請印尼參加本年 9 月 17-19 日在台北舉行第 13 屆 APEC 私人部門/企業參與海洋環境永續性圓桌會議，檢視過去 APEC 所進行與海洋有關之活動，改善海洋治理、維持海洋全發展及永續利用海洋與漁業資源，並支持印尼藍色經濟倡議，並建議以海洋治理、氣候變遷及促進區域連結為主要研討議題。
2. 希望雙方在下列領域加強合作：電子廢棄物處理、土壤及地下水污染整治、化學品事故緊急應變、野生動物救援，歡迎印尼派員參加本年 9 月 10-12 日在台北舉辦區域環境資訊工作小組會議、10 月 15-19 日舉辦電子廢棄物資源回收管理國際研習會。
3. 印尼為 2013 年主事國，該國外交部告知屆時將舉辦環境部長會議。

**署長參加 APEC 環境部長會議  
與國外人士交流資料**

經濟體/國籍	單位	職稱	姓名	聯絡資料
香港	環境保護署 跨境及國際 事務組	助理署長	曾鳳儀	<a href="mailto:mfytsang@epd.gov.hk">mfytsang@epd.gov.hk</a> 香港添馬添美道 2 號 政府總部東翼 16 樓
Hong Kong	Environmental Protection Department	Assistant Director	TSANG Fung-ye, Mary	Tel: (852) 3509 8615 Fax: (852) 2110 4172 <a href="mailto:mfytsang@epd.gov.hk">mfytsang@epd.gov.hk</a> web: <a href="http://www.epd.gov.hk">www.epd.gov.hk</a>
俄羅斯	自然資源及 環境部國際 合作司	國際合作 司司長	INAMOV Nuritdin R. (Expert Meeting 主 席)	4/6, Bolshaya Gruzinskaya str., Moscow, 123995, D-242, GSP- 5, Russian Federation Tel: +7 499 766 2672 Tel/Fax: +7 495 254 82 83
Russian Federation	Ministry of Natural Resources and Environment of the Russian Federation	Director, Department for International Cooperation	INAMOV Nuritdin R.	4/6, Bolshaya Gruzinskaya str., Moscow, 123995, D-242, GSP- 5, Russian Federation Tel: +7 499 766 2672 Tel/Fax: +7 495 254 82 83
俄羅斯	外交部 APEC 2012 年主事國跨 政府工作小 組	亞太合作 司副司長	Valery E. Sorokin (SOM 主席)	Email: <a href="mailto:pec.russia@mid.ru">pec.russia@mid.ru</a> 32/34, Smolenskaya-Sennaya Sq., Moscow, 1119200, Russian Federation
Russian Federation	Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation	Deputy Director, Department of Asia and Pacific Cooperation Chairman, APEC-Russia-2012 Interagency Working Group	Valery E. Sorokin	Tel: +7 499 244 4128 Tel/Fax: +7 499 244 3917

經濟體/國籍	單位	職稱	姓名	聯絡資料
俄羅斯	俄羅斯 APEC 研究中心	副主任 大使	Ambassador Gleb Ivashentsov	Email: <a href="mailto:ivagleb1@googlemail.com">ivagleb1@googlemail.com</a>
Russian Federation	Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation	Deputy Director	Gleb Ivashentsov	308, 11 Prechistenskaya nab., Moscow, 119034, Russian  Tel: +7 495 695 1184 Cell: +7 916 917 2378
俄羅斯	俄羅斯聯邦哈巴羅斯克政府	自然資源 部長	Vasiliy SHIKHALY OV	56, Karl Marx St., Khabarovsk, 680000, Russian Federation Russian Federation Government of Khabarovsk Territory
Russian Federation	Government of Khabarovsk Territory, Russian Federation Government of Khabarovsk Territory	Minister of Nature Resources	Vasiliy SHIKHALY OV	Tel: 4212 32 50 80 Fax: 4212 74 79 00
APEC 秘書處	APEC 秘書處	Director (Program)	Luis Enrique Vertiz(墨西哥籍)	Email: <a href="mailto:lev@apec.org">lev@apec.org</a> 35 Heng Mui Keng Terrace, Singapore 119616
APEC Secretariat	APEC Secretariat	Director (Program)	Luis Enrique Vertiz	Tel: (65) 6891 9600 Direct: (65) 6891 9661_ Fax: (65) 6891 9690
聯合國環境規劃總署	亞太區	區域主任 及代表	朴英雨	<a href="mailto:Young-woo.park@unep.org">Young-woo.park@unep.org</a> United Nations Building, 2 <sup>nd</sup> Floor, Block A Rajdamnern Nok Ave., Bangkok 10200, Thailand
United Nations Environment Programme	Asia and the Pacific Region	Regional Director and Representative for Asia and the Pacific	Young-Woo Park, Ph. D.	<a href="mailto:Young-woo.park@unep.org">Young-woo.park@unep.org</a> Tel: +66 2 288 1870 Fax: +66 2 280 3829

附件 5、雙邊會談紀錄

經濟體/國籍	單位	職稱	姓名	聯絡資料
美國	國務院海洋及國際環境及科學事務局	政務副助理國務卿	Dan Clune	<a href="mailto:eb-a-oma-dl@state.gov">eb-a-oma-dl@state.gov</a>  Attn: OES/E/ENC 2201 C Street, NW Washington, DC 20520-4333
US	Bureau of Oceans and International Environmental and Scientific Affairs, U.S. Department of State	Principal Deputy Assistant Secretary	Dan Clune	Tel: +1-202 647 0658 M: +1-202 679 0176
美國	國務院海洋及國際環境及科學事務局	生態及保育辦公室	Shelbie Legg, J.D., M.A.	<a href="mailto:LeggSC@state.gov">LeggSC@state.gov</a>
US		Office of Ecology and Conservation	Shelbie Legg, J.D., M.A.	Attn: OES/E/ENC 2201 C Street, NW Washington, DC 20520-4333  Tel: +1-202 647 0658 M: +1-202 679 0176
美國	國務院海洋及國際環境及科學事務局	政策及公眾推廣辦公室主任	Earl James Steele	<a href="mailto:SteeleEJ2@state.gov">SteeleEJ2@state.gov</a>  Harry S. Truman Building 2201 C Street, NW, Suite 2726 Washington, DC 20520
US	Bureau of Oceans and International Environmental and Scientific Affairs, U.S. Department of State	Director, Office of Policy and Public Outreach	Earl James Steele	Tel: +1-202 647 4658 M: +1-202 647 6876
美國	美國領事館	領事	Sylvia Reed	<a href="mailto:CurranSR@state.gov">CurranSR@state.gov</a>

經濟體/國籍	單位	職稱	姓名	聯絡資料
			Curran	32, Pushkinskaya Street, 690001, Vlasdivostok, Russia
US	U.S. Consulate General	Consul General	Sylvia Reed Curran	Tel: 423 230 0070 Fax: 423 249 9371
Russia	APEC 2012 Planning Team	Host Economy Liaison Officer	Yana Kravchenko	<a href="mailto:Apec2012G1-25@forumspb.com">Apec2012G1- 25@forumspb.com</a> 88A, Sredny Prospect, V.O., St. Petersburg, 199026, Russia Tel: +7 812 635 8030 <a href="http://www.apec2012.ru">www.apec2012.ru</a> Tel: +7 981 696 4503
外交部	駐俄羅斯代 表處	副組長	王凱右	<a href="mailto:dwapolak@gmail.com">dwapolak@gmail.com</a> 24/2 Tverskaya Str., Korp, 1, Gate 4, 4 <sup>th</sup> Floor Moscow, 125009, Russia
Ministry of Foreign Affairs	Representativ e Office in Moscow for the Taipei- Moscow Economic and Cultural Coordination Commission	Deputy Director	Nicolas, Kai- Yu Wang	Tel: +7 495 956 3786 ext. 23 Fax: +7 495 956 3625
外交部	駐俄羅斯代 表處	經濟組一 等秘書	張煜霖	<a href="mailto:Russia@moea.gov.tw">Russia@moea.gov.tw</a> 3F, 24/2 Tverskaya Street, Korpus 1, Gate 4, Moscow, 125009, Russian Federation
Ministry of Foreign Affairs	Representativ e Office in Moscow for the Taipei- Moscow Economic and Cultural Coordination Commission	First Secretary, Economic Division	Yulin Chang	Tel: +7 495 956 3619 Fax: +7 495 956 3623

附件 5、雙邊會談紀錄

經濟體/國籍	單位	職稱	姓名	聯絡資料
外交部	領事事務局	三組小組長	張正育	<a href="mailto:chychang@boca.gov.tw">chychang@boca.gov.tw</a> 臺北市濟南路 1 段 2 之 2 號 中央聯合辦公大樓(北棟)4 樓
Ministry of Foreign Affairs	Bureau of Consular Affairs	Section Chief The Third Division	Chang, Cheng-Yu	<a href="mailto:chychang@boca.gov.tw">chychang@boca.gov.tw</a> Tel: 02-2343 2910 Fax: 02-2343 2920
馬來西亞	自然資源及環境部	環境局(發展)副局長	DATO' Dr. Ahmad Kamarulnajib Bin Che Ibrahim	<a href="mailto:aki@doe.gov.my">aki@doe.gov.my</a> Level 1-4, Podium 2& 3, Wisma Sumber Asli, No. 25, Persiaran Perdana, Precint 4, 62574 Putrajaya, Malaysia
Malaysia	Department of Environment, Ministry of Natural Resources & Environment	Deputy Director General (Development)	DATO' Dr. Ahmad Kamarulnajib Bin Che Ibrahim	Tel: 603 8871 2000(GL) Fax: 603 8889 1039
中國大陸	環境保護部	總工程師	萬本太 研究員 博士	<a href="mailto:Wan.bentai@mep.gov.cn">Wan.bentai@mep.gov.cn</a> 北京西質門內南小街 115 號 郵編: 100035
People's Republic of China	Ministry of Environmental Protection	Chief Engineer	Dr. Wan Bentai Director General Prof.	Tel: 86 10 66556685 Fax: 86 10 66556684 No.115 Xizhimennei Nanxiaojie, Benjing 100035
中國大陸	環境保護部 國際合作司	亞洲處處長	孫雪峰	<a href="mailto:sun.xuefeng@mep.gov.cn">sun.xuefeng@mep.gov.cn</a> 北京西質門內南小街 115 號 郵編: 100035
People's Republic of China	Ministry of Environmental Protection	Director Division of Asian Affairs	Sun Xuefeng	Tel: 86 10 66556536 Fax: 86 10 66556534 手機: 13910079001
中國大陸	環境保護部 綜合處	應急處處長	齊燕紅	<a href="mailto:qi.yanhong@mep.gov.cn">qi.yanhong@mep.gov.cn</a> 北京西質門內南小街 115 號 郵編: 100035

經濟體/國籍	單位	職稱	姓名	聯絡資料
People's Republic of China	Ministry of Environmental Protection	Director Division of General Affairs	Qi Yanhong	Tel: 86 10 66556462 Fax: 86 10 66556980
中國大陸	環境保護部 中國-東盟環境保護中心	綜合處處長	國冬梅 博士 研究員	<a href="mailto:Guo.dongmei@ChinaAseanEnv.org">Guo.dongmei@ChinaAseanEnv.org</a> 北京市朝陽區育慧南路 1 號 (郵: 100029) Tel: 010-846 65943 Fax: 010-846 15968 www.chinaaseanenv.org
P.R. C.	China-ASEAN Environmental Cooperation Center Ministry of Environmental Protection	Director, Division for General Affairs Director	Guo Dongmei Ph.D. Senior Research Fellow	Tel: 010-846 65943 Fax: 010-846 15968 www.chinaaseanenv.org
韓國	韓國環境部 環境政策室	副部長	宋在用	Tel: +82 2 2110 6504 Fax: +82 2 504 9205 Mobile: jsong1@korea.kr
Korea	Ministry of Environment Environmental Policy Office	Deputy Minister	Song, Jae-Yong	<a href="mailto:jsong1@korea.kr">jsong1@korea.kr</a> Government Complex-Gwacheon, 47 Gwanmun-ro, Gwacheon-si, Gyeonggi-do, 427-729, Korea
韓國	環境部	國際事務司司長	Kim, Sanghoon	Email: <a href="mailto:shkim90@korea.kr">shkim90@korea.kr</a> Building #2, Government Complex-Gwascheon, 47 Gwanmun-ro, Gwacheon-si, Gyeonggi-do, 427-729, Korea
Korea	Ministry of Environment	International Affairs Division	Kim, Sanghoon	Tel: 82-2110 6550 Fax: 82-2504 9206
韓國	環境部	國際事務	Jo, kyoo won	Email: <a href="mailto:jokw@korea.kr">jokw@korea.kr</a>

附件 5、雙邊會談紀錄

經濟體/國籍	單位	職稱	姓名	聯絡資料
	www.me.go.kr	司國際合作辦公室副主任		Government Complex-Gwascheon, 88 Gwanmun-ro, Gwacheon-si, Gyeonggi-do, 427-729, Korea
Korea	Ministry of Environment	Deputy Director, International Affairs Division International Cooperation Office	Jo, kyoo won	Tel: 82-2110 6543 Fax: 82-2504 9206 Mobile: 8211 9978 9027
韓國	環境部 www.me.go.kr	國際事務司國際合作辦公室	Jung, Su Hyun	Email: <a href="mailto:suhyunjung@korea.kr">suhyunjung@korea.kr</a> Government Complex-Gwascheon, 88 Gwanmun-ro, Gwacheon-si, Gyeonggi-do, 427-729, Korea
Korea	Ministry of Environment	International Affairs Division International Cooperation Office	Jung, Su Hyun	Tel: 82-2110 6552 Fax: 82-2504 9206 Mobile: 8210 4523 7997
韓國	環境部	國際合作科科長	Kim, Sanghoon	Email: <a href="mailto:shkim90@korea.kr">shkim90@korea.kr</a> Building #2, Government Complex-Gwascheon, 47 Gwanmun-ro, Gwacheon-si, Gyeonggi-do, 427-729, Korea
Korea	Ministry of Environment	International Affairs Division	Kim, Sanghoon	Tel: 82-2110 6550 Fax: 82-2504 9206
印尼	環境部	副部長	Dana A. Kartakusuma	<a href="mailto:danakartakusuma@gmail.com">danakartakusuma@gmail.com</a>
Republic of Indonesia	Ministry of Environment	Assistant Minister, Economy	Dana A. Kartakusuma	Jalan D.I. Pandjaitan, Kebun Nanas, Jakarta Timur 13410, Indonesia



經濟體/國籍	單位	職稱	姓名	聯絡資料
		and Sustainable Development		Tel: 6221 8590 4937 Fax: 6221 8590 4937
印尼	環境部	助理副部長	Ms. Laksmi Dhewanthi	<a href="mailto:ldhnewanthi@gmail.com">ldhnewanthi@gmail.com</a>
Republic of Indonesia	Ministry of Environment	Assistant Deputy Minister for Environmental Economic	Ms. Laksmi Dhewanthi	A Building, 4 <sup>th</sup> Floor, Jalan D.I. Pandjaitan, Kev. 24, Kebon Nanas, Jakarta 13410, Indonesia Tel: 6221 851 7161 Fax: 6221 851 7161
印尼	環境部	副處長	Mr. Novrizal Tahar	<a href="mailto:ldhnewanthi@gmail.com">ldhnewanthi@gmail.com</a>
Republic of Indonesia	Ministry of Environment <a href="http://www.menih.go.id">www.menih.go.id</a>	Deputy Director for Environmental Economic	Mr. Novrizal Tahar	A Building, 4 <sup>th</sup> Floor, Jalan D.I. Pandjaitan, Kev. 24, Kebon Nanas, Jakarta 13410, Indonesia Tel: 6221 851 7148 ext. 223 Tel/Fax: 6221 851 7161
日本	環境省	地情環境審議官	寺田達志	Email: <a href="mailto:TATSUSHI_TERADA@env.go.jp">TATSUSHI_TERADA@env.go.jp</a> 〒100-8975 東京都千代田区霞が関 1-2-2
Japan	Ministry of the Environment	Vice-Minister for Global Environmental Affairs	Tatsushi Terada	Tel: +81 3-3593 3071 Fax: +81 3-3593 3067  1-2-1 Kasumigaseki Chiyodaku, Tokyo 100-8975, Japan
日本	環境省	地情環境局總務課調查官	渡部康人	Email: <a href="mailto:YASUTO_WATANABE@env.go.jp">YASUTO_WATANABE@env.go.jp</a>  〒100-8975 東京都千代田区霞が関 1-4-2 大同生命霞が関ビル 17階
Japan	Ministry of the	Vice-Minister for	Tatsushi Terada	Tel: +813-3581 3351ext.6720 Fax: +81 3-3593 3067

附件 5、雙邊會談紀錄

經濟體/國籍	單位	職稱	姓名	聯絡資料
	Environment	Global Environmental Affairs		1-4-2 Kasumigaseki Chiyodaku, Tokyo 100-0013, Japan
汶萊	發展部 www.mod.gov.bn	常務副部長	Eddie Dato Paduka Haji Sunny	Email: <a href="mailto:eddie.sunny@mod.gov.bn">eddie.sunny@mod.gov.bn</a> Bandar Seri Begawan BB3510, Brunei Darussalam
Brunei Darussalam	Ministry of Development	Deputy Permanent Secretary	Eddie Dato Paduka Haji Sunny	Tel: +673 238 4177 Fax: +673 238 0457 Mobile: +673 8741 147
加拿大	加拿大環保部	國際事務分局多邊及雙邊事務處處長	France Jacovella, P. Eng., ing.	Email : <a href="mailto:france.jacovella@ec.gc.ca">france.jacovella@ec.gc.ca</a> Fontaine Building, 200 Sacre-Coeur Blvd., 14 Floor, Gatineau Quebec K1A 0H3
Canada	Environment Canada	Director General, Multilateral and bilateral Affairs Directorate, International Affairs Branch		Tel: 819 956 5263 Fax: 819 994 6227



行政院環境保護署新聞資料

101 年 7 月 9 日

提供單位：永續發展室

單位主管：劉宗勇執秘

聯絡電話：02-23117722 轉 2200 行動電話：0937-864518

公關組：顏己曉組長

聯絡電話：02-23117722 轉 2361 行動電話：0910-230203

## 環保署長沈世宏參加 APEC 環境部長會議

亞太經濟合作(APEC)環境部長會議將於今(101)年 7 月 16 日至 18 日在俄羅斯伯力(Khabarovsk)舉行，我國由環保署長沈世宏擔任團長出席會議，會議期間沈世宏將與其他會員體團長會晤，並於部長會議說明我國生態保育及環境保護成果。

這次會議俄羅斯設定的主題為「生物多樣性保育及自然遺產場址，包括特定自然保護區」、「自然資源永續利用」、「跨境水道及水資源永續利用」、「跨境空氣污染，氣候變遷減緩及調適措施」及「綠色成長」。這些主題如對應到我國政府部門，則包括環保署、經濟部水利署、礦物局、國際貿易局、行政院農委會林務局、特有生物研究保育中心、行政院經建會等機關的業務。這次會議參加的機關除環保署之外，還有外交部、水利署、林務局、特有生物研究保育中心等機關。沈署長也有機會在出發前與其他未能派員參加的機關，交換意見，充分溝通我國在各項主題所需呈現的成果。

APEC 於 1989 年成立，我國、中國大陸及香港於 1991 年加入，截至目前共有 21 個會員體。APEC 的宗旨為促進經濟永續成長，透過自由開放的貿易與投資體系，加速區域經濟整合，鼓勵經濟及技術合作，保護人類安全，並促進永續的商業環境。俄羅斯為今年 APEC 的輪職主席國，體認到生態環境及資源保護實為所有貿易、投資及發展等經濟活動的基石，而過去二、三十年內全球環境並無明顯的改善，實有必要舉辦這次的部長

會議，呼籲各國在追求經濟發展之際，也重視自然資源及環境保護。APEC 曾於 1994 及 1997 舉辦環境部長會議，這次距上次會議已相隔 15 年，這期間部分會員體經濟發展情況及環境狀態均有相當的改變，預計各會員體對於俄羅斯所提出的五大主題，應該會有熱烈的討論。

環保署沈世宏署長表示，亞太經濟合作的會員體，發展程度不一，台灣剛好居中，可積極向環保政策及技術面較為先進的國家如美國、日本等會員體取經，也可以與發展較我國為晚的東南亞及南美洲會員體分享台灣經驗。今年環保署將會在台舉行不同的國際研討會，在這次的部長會議將會邀請東南亞及南美洲的會員體參加。沈世宏也表示有些環境問題，實際上需要跨國合作努力，例如台灣空氣污染物中的細懸浮微粒，約有 37% 是來自於境外長程傳輸。這次會議期間，也希望能透過雙邊會談，尋求與 APEC 會員體合作的機會，共同改善區域環境品質。

沈世宏一行等 10 人將於 7 月 13 日出發，並於 19 日返國。



行政院環境保護署新聞資料

101 年 7 月 18 日

提供單位：永續發展室

單位主管：劉宗勇執秘

聯絡電話：02-23117722 轉 2200 行動電話：0937-864518

公關組：顏己曉組長

聯絡電話：02-23117722 轉 2361 行動電話：0910-230203

## 環保署長沈世宏參加 APEC 環境部長會議

亞太經濟合作(APEC)環境部長會議於今(101)年 7 月 18 日在俄羅斯伯力(Khabarovsk)舉行，我國由環保署長沈世宏代表我國在會中以「邁向永續家園」為題，向大會說明我國在自然資源保育、資源利用、跨境空氣污染、溫室氣體減量及綠色成長等方面努力的成果。會議期間我方與汶萊、香港、印尼、韓國、馬來西亞及美國等會員舉行正式雙邊會議。這次大會通過「伯力聲明(Khabarovsk Statement)」，係 APEC 15 年來第 1 次以環境為主的重要文件。我方在討論過程中，提出 APEC 各經濟體應研擬方案及專案，加強野生動物救援及安置回原棲地，污染場址之生態系統風險管理，加強區域生物多樣性事務的交流，礦物資源應透過資源回收循環利用，以及強調跨境空氣污染等建議，為大會接受納入伯力聲明的文字內容。

環保署沈世宏署長在會中說明台灣擁有豐富生物多樣性，為了保護島上獨特的棲地環境與特有的生物族群，我們針對森林、野生動物、國家公園、以及文化資產，已分別制定 4 項法律及數 10 項的細部規定，並依據這些法規將 20% 的陸地，劃為 89 處不同等級與類型的保護區。沈世宏強調台灣設置完整的空氣污染物監測網，在鹿林山設有超級測站，監測跨境污染物，參與國際監測計畫，最近已將細懸浮微粒(PM<sub>2.5</sub>)納入法規管制。

沈世宏於會中呼籲 APEC 會員體應加強在跨境空氣污染物監測數據、減量技術及傳輸模式的交流，建立野生動物救援及

安置回原棲地的跨國合作。此外，沈世宏也呼應 APEC 對低碳經濟的倡議，說明我國正推動「低碳永續家園」計畫，進行一系列節能減碳措施，促進綠色成長，並透過「都市採礦」從電子電機廢棄物中回收貴金屬，提供另類的採礦方式。

沈世宏署長接受俄羅斯最大電視媒體 Russia 24 採訪時表示，台灣將整合污染防治、生態保育、森林及水資源管理、氣象等部門，最快於明年成立環境資源部，從環境與資源的角度，解決不同層面的環境問題。記者問到可否與俄羅斯分享台灣的環保經驗時，沈署長說明台灣近幾年強調環境教育及執法工作，透過環境教育的方式，讓民眾瞭解環境保護的重要性，使民眾願意與政府部門一起來做環保。另外台灣嚴格執行環保法規，違規廠商所獲取的利益，依法必須償還不法利得，促使產業界能有守法的氛圍。

沈世宏署長於會議期間與所有與會代表團團長會晤，闡述我國過去 2 年來推動區域環保夥伴計畫，在土壤污染整治、電子廢棄物回收與管理及環境資訊等專案的合作現況，鼓勵各會員體共同參與，並邀請各會員體派員參與今年 9 月 10-12 日在台北舉辦的區域環境資訊工作小組會議、9 月 17-19 日舉辦第 13 屆 APEC 私人部門/企業參與海洋環境永續性圓桌會議、10 月 15-19 日舉辦電子廢棄物資源回收管理國際研討會。

在部長會議舉行前兩日，俄羅斯安排專家會議討論部長聲明，因議題涵蓋範圍廣泛，在既定的議程之外，又延長會議時間討論至 17 日深夜 1 時 30 分，於 18 日正式部長會議舉行前，才完成「伯力聲明」草案。我方在專家會議時，提出有關保育區之外應研擬方案及專案，加強野生動物救援及安置回原棲地，污染場址之生態系統風險管理，加強區域生物多樣性事務

的交流，礦物資源應透過資源回收循環利用，以及強調跨境空氣污染等建議，為專家會議代表所接受，最後成為伯力聲明的內容。

APEC 環境部長「伯力聲明」草案在部長會議時正式通過，該聲明涵蓋「生物多樣性保育及自然遺產場址，包括特定自然保護區」、「自然資源永續利用」、「跨境水道及水資源永續利用」、「跨境空氣污染，氣候變遷減緩及調適措施」及「綠色成長」等主題，指出在過去數十年間，全球環境並未因各國努力而有所改善，強調 APEC 會員體應充分體認生態保育、永續資源利用及保護環境，為永續發展的重要支柱。永續發展議題複雜性高，各會員體應在不同層級政府部門及跨領域上合作。

附件 6、新聞稿